

**Dodatek 1 ke  
Smlouvě o zabezpečení klinického hodnocení**

**Amendment 1 to  
Agreement on Clinical Study**

Tento Dodatek 1 ke Smlouvě o zabezpečení klinického hodnocení („**Dodatek 1**“) mezi:

This Amendment 1 to Agreement on Clinical Study (“**Amendment 1**“) between:

**PPD Czech Republic, s.r.o.**, se sídlem Budejovická alej, Antala Staška 2027/79, 140 00 Praha 4, Česká republika, dceřinná společnost PPD International Holdings GmbH., jednající prostřednictvím MUDr. Dariny Hrdličkové – jednatelky společnosti a zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, část C, č. vložky 37941.

**PPD Czech Republic, s.r.o.**, registered address at Budejovicka alej, Antala Staška 2027/79, 140 00 Prague 4, Czech Republic a subsidiary of PPD International Holdings GmbH., represented by MUDr. Darina Hrdlickova, executive of the company, and registered in the Commercial Register at the Municipal Court in Prague, Section C, Insert 37941.

IČ: 63671077  
DIČ: CZ63671077  
(„**PPD**“)

Company ID no.: 63671077  
Tax ID no.: CZ63671077  
(“**PPD**“)

a

and

**Fakultní nemocnice Brno**, se sídlem Jihlavská 20, 625 00 Brno, Česká republika, zastoupená [REDACTED], ředitelem nemocnice.

**Fakultni Nemocnice Brno**, with its registered address at Jihlavska 20, 625 00 Brno, Czech Republic, represented by [REDACTED] hospital director.

IČ: 65269705  
DIČ: CZ65269705

Company ID no.: 65269705  
Tax ID no: CZ65269705

dále jen „**zdravotnické zařízení**“

further, the “**Medical Facility**“

a

and

dále jen “**zkoušející**“

further, the “**Investigator**“

je doplňkem Smlouvy o zabezpečení klinického hodnocení shall be an Amendment to that certain

hodnocení mezi PPD, zdravotnickým zařízením a zkoušející, která byla plně podepsaná dne 15.2.2011 („Smlouva“).

Agreement on Clinical Study between PPD, Medical Facility, and Investigator, fully executed on 15<sup>th</sup> February 11 (“Agreement”).

## SMLUVNÍ STRANY PROHLAŠUJÍ, ŽE

## WITNESSETH

VZHLEDEM K TOMU, že PPD, zdravotnické zařízení a zkoušející uzavřeli Smlouvu, podle které Zdravotnické zařízení/Zkoušející poskytují PPD určité služby spojené s klinickým hodnocením dle protokolu č. [REDACTED], a

WHEREAS, PPD, Medical Facility, and Investigator have entered into the Agreement pursuant to which the Medical Facility/Investigator provides certain clinical study services to PPD according to protocol no. [REDACTED] and

VZHLEDEM K TOMU, že si smluvní strany přejí upravit podmínky Smlouvy, jak je stanoveno v tomto Dodatku 1,

WHEREAS, the parties desire to amend the terms of the Agreement as set forth herein.

DOHODLY SE smluvní strany s ohledem na obsah tohoto Dodatku 1 a s úmyslem být jím právně vázány takto:

NOW, THEREFORE, for the valuable consideration contained herein, and intending to be legally bound, the parties agree as follows:

1. V návaznosti na dodatek protokolu (verze B ze dne [REDACTED] nahradit Přílohu č. 5 Smlouvy - Rozpis plateb Přílohou č. 5 přiloženou k tomuto Dodatku 1.
2. Dodatek 1 se podpisem smluvních stran stane součástí Smlouvy a veškeré odkazy na Smlouvu budou znamenat odkaz na Smlouvu včetně Dodatku 1.
3. Všechna ostatní ustanovení a podmínky Smlouvy zůstávají v plné platnosti a účinnosti. V případě jakéhokoli rozporu mezi ustanoveními Smlouvy a tohoto Dodatku 1 budou rozhodující a řídicí ustanovení tohoto Dodatku 1.
4. Veškerá použitá terminologie, která není blíže definována v tomto Dodatku 1 bude mít stejný význam jako je uvedeno ve Smlouvě.

1. Due to protocol amendment version (Version B dated [REDACTED] to replace Appendix no. 5 – Payment Schedule with Appendix no. 5 attached hereto.
1. Upon execution, this Amendment 1 shall be made a part of the Agreement and shall be incorporated by reference therein.
2. All other terms and conditions of the Agreement shall remain in full force and effect. In the event of any conflict between the terms of the Agreement and this Amendment 1, the terms of this Amendment 1 shall govern and control.
4. All capitalized terms used, but not otherwise defined herein, shall have the meanings ascribed to them in the Agreement.

**NA DŮKAZ SOUHLASU se zněním Dodatku 1 připojují smluvní strany své podpisy níže.**

**IN WITNESS OF THEIR CONSENT to this Amendment 1, the Parties have signed below.**

**PPD:** [REDACTED]

Datum/Date: \_\_\_\_\_

**Zdravotnické zařízení/ Medical Facility:** [REDACTED]

Datum/Date: \_\_\_\_\_

**Zkoušející / Investigator** [REDACTED]

Datum/Date: \_\_\_\_\_

**Seznam příloh k tomuto Dodatku 1:**

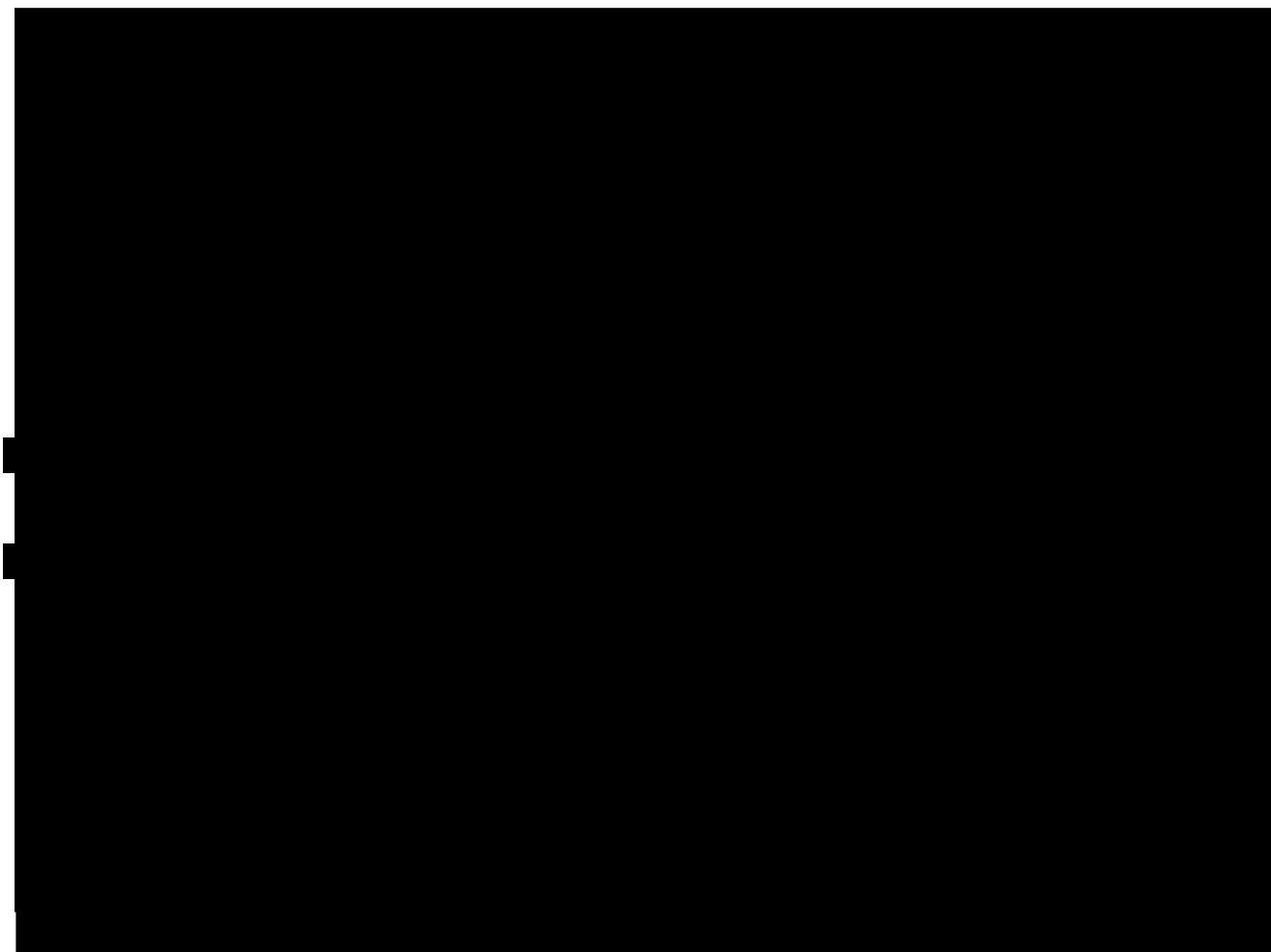
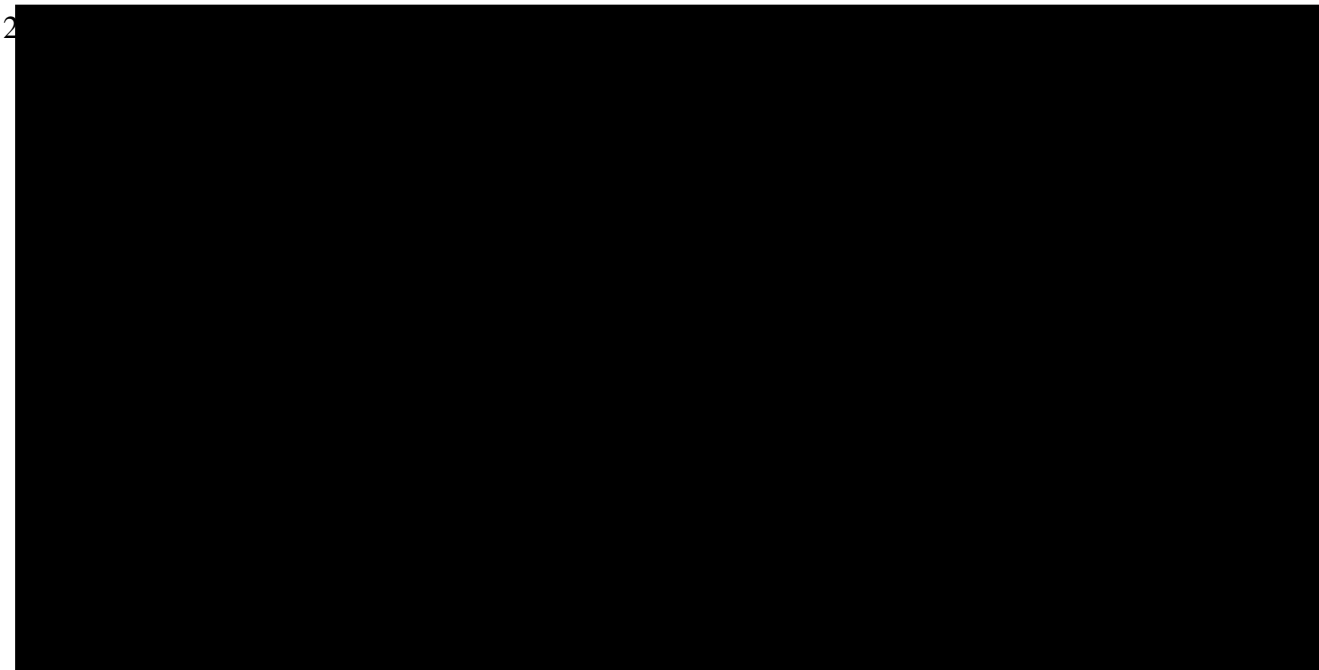
Příloha č. 6: Rozpis plateb  
[REDACTED]

**List of appendices to this Amendment 1:**

Appendix no. 6: Payment Schedule  
[REDACTED]

## Příloha č. 6 Rozpis Plateb / Appendix 6 Payment Schedule

- |                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1) PPD se zavazuje uhradit zdravotnickému zařízení za provedení klinického hodnocení částku <b>380.990,- Kč</b> za každý správně zařazený subjekt hodnocení, který vykonal všechny návštěvy předepsané protokolem. | 1) PPD agrees to pay to the Medical Facility for the Clinical Trial the amount of <b>CZK 380.990,-</b> for every correctly included Trial subject who completed all appointments required by the protocol. |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]

[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	[Redacted]
[Redacted]	[Redacted]